EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 7.11.2008
KOM(2008) 685 lopullinen

2008/0202 (AVC)

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen maataloustuotteiden kauppaa koskevan sopimuksen muuttamisesta tehdyn Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen allekirjoittamisesta yhteisön puolesta ja väliaikaisesta soveltamisesta

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen maataloustuotteiden kauppaa koskevan sopimuksen muuttamisesta tehdyn Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen hyväksymisestä

(komission esittämät)

PERUSTELUT

Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välinen maataloustuotteiden kauppaa koskeva sopimus, jäljempänä ’maataloussopimus’, tuli voimaan 1. kesäkuuta 2002.

Sveitsin valaliitto on sitoutunut sisällyttämään kansalliseen lainsäädäntöönsä kolmansista maista yhteisöön tuotavien eläinten eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista ja direktiivien 89/662/ETY, 90/425/ETY ja 90/675/ETY muuttamisesta 15. heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/496/ETY säännökset, kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkinnällisten tarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista 18. joulukuuta 1997 annetun neuvoston direktiivin 97/78/EY säännökset, ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden tuotantoon, jalostukseen, jakeluun ja yhteisön alueelle tuomiseen liittyvistä eläinten terveyttä koskevista säännöistä 16. joulukuuta 2002 annetun neuvoston direktiivin 2002/99/EY säännökset, rehu- ja elintarvikelainsäädännön sekä eläinten terveyttä ja hyvinvointia koskevien sääntöjen mukaisuuden varmistamiseksi suoritetusta virallisesta valvonnasta 29. huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 882/2004 säännökset sekä kaikki säännökset, jotka on annettu näiden säännösten soveltamiseksi kolmansista maista Euroopan unioniin tapahtuvan tuonnin valvonnan alalla.

Sveitsin valaliitto on sitoutunut sisällyttämään kansalliseen lainsäädäntöönsä lemmikkieläinten muihin kuin kaupallisiin kuljetuksiin sovellettavista eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja neuvoston direktiivin 92/65/ETY muuttamisesta 26. toukokuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 998/2003 säännökset.

Maataloussopimuksen liitteen 11 määräyksiä on näin ollen syytä mukauttaa. Neuvosto valtuutti komission 25. lokakuuta 2004 aloittamaan neuvottelut Sveitsin valaliiton kanssa maataloussopimuksen muuttamiseksi saattamalla ajan tasalle ja mukauttamalla sen määräyksiä (SEC(2004) 1043 F, 12.8.2004). Maataloussopimuksen 5 artiklan 2 kohdan määräysten mukaisesti sopimuksen 11 artiklassa vahvistettua muutosmenettelyä ei sovelleta liitteeseen 11. Liitteen 11 muuttaminen on näin ollen hyväksyttävä samalla menettelyllä, jolla maataloussopimus on hyväksytty.

Siihen asti kun osapuolet ovat saaneet päätökseen sisäiset menettelynsä, tätä päätöstä sovelletaan väliaikaisesti niiden muutosten huomioon ottamiseksi, jotka johtuvat liitteen 11 lisäyksien mukauttamisesta sekä eläinlääkärintarkastusten poistamisesta rajoilta 1. tammikuuta 2009 alkaen.

Sen vuoksi komissio esittää neuvostolle liitteenä olevat kaksi päätösehdotusta, joista ensimmäinen koskee 21. kesäkuuta 1999 tehdyn Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen maataloustuotteiden kauppaa koskevan sopimuksen liitteen 11 muuttamisesta tehdyn Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton sopimuksen allekirjoittamista ja väliaikaista soveltamista ja toinen kyseisen sopimuksen tekemistä.

Tällä päätöksellä ei ole vaikutuksia Euroopan yhteisön talousarvioon.

Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen maataloustuotteiden kauppaa koskevan sopimuksen muutos julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

* * *

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty […],

Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen maataloustuotteiden kauppaa koskevan sopimuksen muuttamisesta tehdyn Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen allekirjoittamisesta yhteisön puolesta ja väliaikaisesta soveltamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 ja 310 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto valtuutti komission 25 päivänä lokakuuta 2004 aloittamaan neuvottelut Sveitsin valaliiton kanssa maataloussopimuksen muuttamiseksi saattamalla ajan tasalle ja mukauttamalla sen määräyksiä (SEC(2004) 1043 F, 12.8.2004).

(2) Yhteisö ja Sveitsin valaliitto ovat neuvotelleet sopimuksen, jolla muutetaan 21 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen maataloustuotteiden kauppaa koskevan sopimuksen liitettä 11.

(3) Kyseistä sopimusta sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2009 siihen asti kun osapuolten sisäiset menettelyt on saatu päätökseen.

(4) Liitteenä oleva sopimus olisi allekirjoitettava sillä varauksella, että se lopullisesti tehdään myöhemmin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen maataloustuotteiden kauppaa koskevan sopimuksen muuttamisesta tehdyn Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen allekirjoittaminen yhteisön puolesta sillä varauksella, että mainittu sopimus lopullisesti tehdään myöhemmin.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään henkilö(t), jolla (joilla) on valtuudet allekirjoittaa sopimus yhteisön puolesta sillä varauksella, että sopimus tehdään.

3 artikla

Siihen asti kun sopimuksen tekemiseen tarvittavat menettelyt saatetaan päätökseen, sopimusta sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2009 liitteenä olevan sopimuksen 3 artiklan säännösten mukaisesti.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä […] päivänä […]kuuta […].

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

2008/0202 (AVC)

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty […],

Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen maataloustuotteiden kauppaa koskevan sopimuksen muuttamisesta tehdyn Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen hyväksymisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 ja 310 artiklan yhdessä 300 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Komissio on neuvotellut Euroopan yhteisön puolesta sopimuksen, jolla muutetaan 21 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen maataloustuotteiden kauppaa koskevan sopimuksen liitettä 11.

(2) Tämä sopimus on allekirjoitettu Euroopan yhteisön puolesta [...] päivänä […]kuuta 2008 sillä varauksella, että sopimus lopullisesti tehdään myöhemmin, [...] päivänä […]kuuta 2008 tehdyn neuvoston päätöksen xx/xxx/EY mukaisesti.

(3) Sopimus olisi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välinen sopimus Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen maataloustuotteiden kauppaa koskevan sopimuksen muuttamisesta.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä […] päivänä […]kuuta […].

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE

Sveitsin valaliiton ja Euroopan yhteisön välinen sopimus 21 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen maataloustuotteiden kauppaa koskevan sopimuksen liitteen 11 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖ, jäljempänä ’yhteisö’, ja

SVEITSIN VALALIITTO, jäljempänä ’Sveitsi’,

jäljempänä ’osapuolet’,

katsovat seuraavaa:

(1) Kesäkuun 21 päivänä 1999 tehty Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välinen maataloustuotteiden kauppaa koskeva sopimus, jäljempänä ’sopimus’, tuli voimaan 1 päivänä kesäkuuta 2002.

(2) Sopimuksen liite 11, jäljempänä ’liite 11’, käsittelee elävien eläinten ja eläintuotteiden kauppaan sovellettavia eläinten terveyttä ja kotieläinjalostusta koskevia toimenpiteitä.

(3) Sveitsi on sitoutunut sisällyttämään lainsäädäntöönsä lemmikkieläinten muihin kuin kaupallisiin kuljetuksiin sovellettavista eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja neuvoston direktiivin 92/65/ETY muuttamisesta 26 päivänä toukokuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 998/2003[1] säännökset. Sen vuoksi osapuolten on muutettava sopimusta sen soveltamisalan laajentamiseksi kattamaan myös lemmikkieläinten muut kuin kaupalliset kuljetukset.

(4) Sveitsi on sitoutunut sisällyttämään lainsäädäntöönsä kolmansista maista yhteisöön tuotavien eläinten eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista ja direktiivien 89/662/ETY, 90/425/ETY ja 90/675/ETY muuttamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/496/ETY[2] säännökset, kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkinnällisten tarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista 18 päivänä joulukuuta 1997 annetun neuvoston direktiivin 97/78/EY[3] säännökset, ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden tuotantoon, jalostukseen, jakeluun ja yhteisön alueelle tuomiseen liittyvistä eläinten terveyttä koskevista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston direktiivin 2002/99/EY[4] säännökset, rehu- ja elintarvikelainsäädännön sekä eläinten terveyttä ja hyvinvointia koskevien sääntöjen mukaisuuden varmistamiseksi suoritetusta virallisesta valvonnasta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 882/2004[5] säännökset sekä kaikki säännökset, jotka on annettu näiden säännösten soveltamiseksi kolmansista maista Euroopan unioniin tapahtuvan tuonnin valvonnan alalla, joten osapuolten on mukautettava sopimuksen määräyksiä.

---

1 EUVL L 146, 13.6.2003, s. 1.
2 EYVL L 268, 24.9.1991, s. 56.
3 EYVL L 24, 30.1.1998, s. 9.
4 EYVL L 18, 23.1.2003, s. 11.
5 EUVL L 165, 30.4.2004, s. 1.

(5) Lainsäädännön kehittymisen edellyttämät muutokset ja mukautukset ylittävät eläinlääkintäalan sekakomitealle myönnetyt toimivaltuudet. Sen vuoksi sopimuksen liite 11 on saatettava ajan tasalle ja sitä on muutettava,

OVAT SOPINEET SEURAAVISTA MÄÄRÄYKSISTÄ:

1 artikla

1. Lisätään liitteessä 11 olevan 1 artiklan 1 kohtaan kolmas luetelmakohta:

”– lemmikkieläinten ei-kaupallisia kuljetuksia.”.

2. Muutetaan liitteessä 11olevan I osaston otsikko seuraavasti:

”Elävien eläinten, niiden siemennesteen, munasolujen ja alkioiden kauppa sekä lemmikkieläinten muut kuin kaupalliset kuljetukset”.

3. Korvataan direktiivin liitteessä 11 olevan I osaston 3 artiklan säännökset seuraavasti:

”3 artikla

Osapuolet sopivat, että elävien eläinten, niiden siemennesteen, munasolujen ja alkioiden kaupassa sekä lemmikkieläinten muissa kuin kaupallisissa kuljetuksissa noudatetaan lisäyksessä 2 esitettyä lainsäädäntöä. Kyseisen lainsäädännön soveltamisessa noudatetaan samassa lisäyksessä määrättyjä erityisiä yksityiskohtaisia sääntöjä.”

2 artikla

Korvataan liitteessä 11 oleva 15 artikla seuraavasti:

”15 artikla
Eläintuotteet: rajatarkastukset ja tarkastusmaksut

Yhteisön ja Sveitsin välistä eläintuotteiden kauppaa koskevat tarkastukset toteutetaan lisäyksessä 10 esitettyjen määräysten mukaisesti.”

3 artikla

Osapuolet ratifioivat tai hyväksyvät tämän sopimuksen omia menettelyjään noudattaen.

Osapuolet ilmoittavat toisilleen näiden menettelyjen loppuunsaattamisesta.

Sopimusta sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2009 siihen asti kun osapuolten sisäiset menettelyt on saatu päätökseen.

4 artikla

Tämä sopimus laaditaan kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Tämän vakuudeksi täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tehty […] […] päivänä […]kuuta […].

Euroopan yhteisön puolesta *Sveitsin valaliiton puolesta*